

deSignis

34

Culturas del transporte en  
América Latina.

Redes, prácticas, discursos,  
ficciones

Cultures of transport in Latin  
America: networks, practices,  
discourses, fictions

Coordinación / Edited by *Gonzalo Aguilar, Wolfram Nitsch, Jörg Türschmann, Christian Webr*



COMITÉ PATROCINANTE

ARGENTINA: Tomás Maldonado† (Politécnico de Milán MIP), Eliseo Verón† (Universidad de San Andrés UDESA); BÉLGICA: Jean-Marie Klinkenberg (Universidad de Lieja ULIEJE); ESPAÑA: Román Gubern (Universidad Autónoma de Barcelona UAB); FINLANDIA: Eero Tarasti (Universidad de Helsinki HY/HU); ITALIA: Umberto Eco† (Universidad de Bolonia UNIBO), Paolo Fabbri† (CCIS-Universidad de Urbino UNIURB); PERÚ: Desiderio Blanco (Universidad de Lima ULIMA).

COMITÉ DE REDACCIÓN

ARGENTINA: Gastón Cingolani (Universidad Nacional de las Artes), María Teresa Dalmaso (Universidad Nacional de Córdoba UNC), Lucrecia Escudero Chauvel (Universidad Nacional de Rosario UNR - EHESS CERMA Mondes Américaines UMF8168), Claudio Guerri (Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo FADU, Universidad de Buenos Aires UBA), Guillermo Olivera ( Universidad de Stirling, Reino Unido), Rosa María Ravera (Universidad Nacional de Rosario UNR, Universidad de Buenos Aires UBA), Oscar Steimberg (Universidad Nacional de las Artes UNA), Oscar Traversa (Universidad Nacional de las Artes UNA); BRASIL: Clotilde Pérez (Universidad de San Pablo USP), J., Mónica Rector (Universidad North Carolina UNC), María Lucía Santaella (Pontificia Universidad Católica de Sao Paulo PUCSP); COLOMBIA: Armando Silva (Universidad del Externado UE); CHILE: Rafael del Villar (Universidad de Chile UC), Elizabeth Parra (Universidad de Concepción UDEC); ESPAÑA: Charo Lacalle (Universidad Autónoma de Barcelona UAB), Jorge Lozano (Universidad Complutense de Madrid UCM), Cristina Peñamarín (Universidad Complutense de Madrid UCM), José María Paz Gago (Universidad de La Coruña ULC), Carlos Scolari (Universidad Pompeu Fabra UPF), Teresa Velázquez García-Talavera (Universidad Autónoma de Barcelona UAB); MÉXICO: Alfredo Tenoch Cid Jurado (Universidad Autónoma de México- Xochimilco), Lydia Elizalde (Universidad Autonoma del Estado de Morelos UAEM); PUERTO RICO: Eliseo Colón Zayas (Universidad de Puerto Rico UPR); REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY: Fernando Andacht (Universidad de la Republica, UR); REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA: José Enrique Finol (Universidad del Zulia LUZ), Rocco Mangieri (Universidad de Los Andes ULA),

COMITÉ CIENTÍFICO

Winfried Nöth (Universidad de Kassel UK, Alemania), Noé Jitrik (Universidad de Buenos Aires UBA, Argentina), Herman Parret (Universidad Católica de Lovaina KULeuven, Bélgica), Jesús Martín Barbero (Universidad del Valle Univalle, Colombia), Yong Xiang Wang (Chinese Semiotics Studies, China); Carmen Bobes (Universidad de Oviedo UNIOVI, España), José Romera Castillo (UNED, España), Manuel Ángel Vázquez Medel (Universidad de Sevilla US, España), Anne Henault (Université de Paris Sorbonne, Francia), Jacques Fontanille (Université de Limoges UNILIM, Francia), Erik Landowski (Centre National de la Recherche Scientifique CNRS, Francia), Patricia Violi (Universidad de Bolonia UNIBO, Italia), Oscar Quezada Macchiavello (Universidad de Lima UL, Perú), Paul Colby (Middlesex University MDX, Reino Unido), Bernard McGuirk (Universidad de Nottingham NTU, Reino Unido), Greg Philo (Universidad de Glasgow UG, Reino Unido).

COMITÉ ASESOR

ALEMANIA: Stephanie Averbeck-Lietz (Universidad de Bremen UB) ; AUSTRIA: Jörg Türschmann (Universidad de Viena UNIVIE); ARGENTINA: Betty Amman( Universidad Nacional de Córdoba UNC), Leonor Arfuch (Universidad de Buenos Aires UBA), Mario Carlón (Universidad de Buenos Aires UBA), Olga Corna (Universidad Nacional de Rosario UNR), José Luis Fernández (Universidad de Buenos Aires UBA), Susana Frutos (Universidad Nacional de Rosario UNR), María Ledesma (Universidad de Buenos Aires UBA), Isabel Molinas (Universidad Nacional del Litoral UNL), Gabriela Simón (Universidad Nacional de San Juan UNSJ), Marita Soto (UNA), Sandra Valdetero (Universidad Nacional de Rosario UNR); BOLIVIA: Víctor Quelca (Universidad Autónoma Gabriel René Moreno UAGRM); BRASIL: Ana Claudia Alves de Oliveira (Pontificia Universidad Católica de São Paulo PUCSP PUC SP), Luiz Carlos Assis lasbeck (Universidade Católica de Brasília UCB), Beth Brait (Pontificia Universidad Católica de São Paulo PUCSP), Heloisa Duarte Valente (Universidad de São Paulo), Yvana Fechine (Pontificia Universidad Católica de São Paulo PUCSP), Irene Machado (Universidad de São Paulo SP), Eufrasio Prates (Universidad de Brasília UB), Darcilia Simoes (Universidad Estadual de Rio de Janeiro UERJ); BULGARIA: Christian Bankov (Universidad de Sofia US); COLOMBIA: María Cristina Asqueta (Uniminuto), Gladys Lucía Acosta Valencia (Universidad de Medellín UDEM), Andrea Echeverri (Universidad de los Andes UA), Douglas Nino (Universidad Jorge Tadeo Lozano UJTL), Claudia Maya (Universidad de Medellín UDEM), Eduardo Serrano (Universidad del Valle UNIVALLE), Álvaro Góngora (Universidad Javeriana UJ); CHILE: Rubén Ditrus (Universidad Central de Chile UCC), María José Contreras (Pontificia Universidad Católica de Chile PUC), Paulina Gómez Lorenzini (Pontificia Universidad Católica de Chile PUCU), Jaime Otazo (Universidad de La Frontera UFRO), Héctor Ponce de la Fuente (Universidad de La Frontera UFRO), Claudio Cortés (Universidad de Chile UC), Carlos del Valle (Universidad de La Frontera UFRO); ECUADOR: Jorge Andrés Díaz (CORDICOM), Alberto Pereira Valarezo (Universidad Central del Ecuador UCE); ESPAÑA: Eva Aladro (Universidad Complutense de Madrid UCM), Ricardo Carniel Buggs (Universidad Autónoma de Barcelona UAB), Pilar Couto ( Universidad de La Coruña ULC), Héctor Fouce (Universidad Complutense de Madrid UCM), Rayco González (Universidad de Burgos UBU), Asunción López Varela (Universidad Complutense de Madrid UCM), Miguel Martín (GESC, Madrid), José María Nadal (Universidad del País Vasco UPV), José Manuel Pérez Tornero (Universidad Autónoma de Barcelona UAB), Félix Ríos (Universidad de La Laguna ULL), Raúl Rodríguez (Universidad de Alicante UA), Vanessa Sainz (Universidad Complutense de Madrid UCM), Marcello Serra (GESC, Madrid), Santos Zunzunegui (Universidad del País Vasco UPV); FRANCIA: Luca Acquarelli (Universidad de Lille), Juan Alonso (SciencesPo), Claude Chabrol (Universidad Sorbonne Nouvelle), Patrick Charaudeau (Universidad de Paris XIII), François Jost ( Universidad Sorbonne Nouvelle), Guy Lochard (Universidad de Paris VIII), Marta Severo (Universidad de Nanterre); GRAN BRETAÑA: Alexandra Campos (Universidad de Nottingham UN); ITALIA: Paolo Bertetti (Universidad de Siena UNISI), Patrizia Calefato (Universidad de Bari UNIBA), Massimo Leone (Universidad de Torino UNITO, Universidad de Shanghai SHU), Anna Maria Lorusso (Universidad de Bolonia UNIBO), Giovanni Manetti (Universidad de Siena UNISI), Gianfranco Marrone (Universidad de Palermo UNIPA), Roberto Pellerey (Universidad de Génova UNIGE), María Pía Pozzato (Universidad de Bolonia UNIBO); MÉXICO: Jacob Bañuelos (Instituto Tecnológico de Monterrey Campus Ciudad de México ITM CCM), Alberto Betancourt (Universidad Nacional Autónoma de México UNAM), Carmen de la Peza (Universidad Autonoma Metropolitana UAM – X), Roberto Flores (Instituto Nacional de Antropología e Historia INAH), Tanius Karam (Universidad Autónoma de la Ciudad de México, UACM), Raymundo Mier (Universidad Autonoma Metropolitana UAM X), María Eugenia Olavarria (Universidad Autónoma Metropolitana UAM – A), Silvia Tabachnik (Universidad Autónoma de México UAM); PERÚ: José David García Conto (Universidad de Lima UNILIMA), Celia Rubina Vargas (Pontificia Universidad Catolica de Perú PUCP); PUERTO RICO: Silvia Álvarez Curbelo (Universidad de Puerto Rico UPR); REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA: Luis Javier Hernández ( Universidad de Los Andes ULA), Alexander Mosquera (Universidad del Zulia. LUZ), Dobrila de Nery (Universidad del Zulia LUZ); RUSIA: Inna Merkoulouva (Universidad Estatal Académica de Humanidades, Moscú).

DIRECCIÓN: Lucrecia Escudero Chauvel (Universidad Nacional de Rosario UNR; CERMA Mondes Américaines, Francia)

SUBDIRECCIÓN: Teresa Velázquez García -Talavera (Universidad Autónoma de Barcelona, UAB, LAPREC, España)

COMITÉ de EDICIÓN: María Teresa Dalmaso (Universidad Nacional de Córdoba UNC – CEA, Argentina), directora

SECRETARÍA DE REDACCIÓN: Cristina Peñamarín (Universidad Complutense de Madrid, UCM, España), Guillermo Olivera (Universidad de Stirling, Reino Unido)

SECRETARÍA: Sebastián Gastaldi (Universidad Nacional de Córdoba UNC – CEA, Argentina), TRADUCCIONES Carolina Casali (Universidad Nacional de Córdoba UNC – CEA, Argentina) comiteeditorialdesignis@gmail.com

SECRETARÍA FINANCIERA: Israel V. Márquez (Universidad Complutense de Madrid, UCM, España,) isravemarquez@gmail.com

SECCIÓN PERSPECTIVAS: Mariano Dagatti (CONICET – Universidad de San Andrés, Argentina), director onairamdagatti@gmail.com

SECCIÓN LECTURAS: Miguel Martín (GESC Universidad Complutense de Madrid, UCM, España), director kmiguelmartink@gmail.com

deSignis

34

Culturas del transporte en América Latina.

Redes, prácticas, discursos, ficciones

Cultures of transport in Latin America: networks, practices, discourses, fictions

Coordinación / Edited by Gonzalo Aguilar, Wolfram Nitsch, Jörg Türschmann, Christian Webr

deSignis Serie Intersecciones

deSignis Intersections Series

MEDIOS DIGITALES: Sebastián Moreno Barreneche (Universidad ORT, Uruguay), director Sebamoreno87@outlook.com  
 ASISTENTE TÉCNICO: André Peruzzo (Universidad de Sao Paulo USP, Brasil)  
 NEWSLETTER: Mariana Maestri (Universidad Nacional de Rosario UNR, Argentina) info@designisfels.net  
 COMMUNITYMANAGEMENT: Sebastian Moreno. <http://www.facebook/RevistaDeSignis>  
 WEBMASTER: Iria Caballero Ullate [www.designisfels.net](http://www.designisfels.net)  
 RELACIONES EDITORIALES: Susana Frutos (Universidad Nacional de Rosario UNR, Argentina), directora susanabeatrizfrutos@gmail.com  
 RELACIONES INSTITUCIONALES: Marta Rizo (Universidad Autónoma de la Ciudad de México UACM, México), directora mrizog@gmail.com

COLABORARON EN deSignis n° 34

Gonzalo Aguilar (Universidad de Buenos Aires - CONICET, Argentina), Silvia Barei (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina), Silvia Alvarez Curbelo (Universidad de San Juan de Puerto Rico, Puerto Rico), Nicolás Bermúdez (Universidad de Buenos Aires, Argentina), Carolina Casali (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina), Gastón Cingolani (Universidad Nacional de las Artes, Argentina), Mariano Dagatti (Universidad de San Andrés, Argentina), María Teresa Dalmasso (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina), Rafael del Villar (Universidad Nacional de Chile, Chile), Baal Delupi (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina), Hermann Doetsch (Universidad de Munich, Alemania), Tomas Errazuriz (Arquitecto, Brasil), Lucrecia Escudero Chauvel (École des Hautes Études en Sciences Sociales CERMA, Francia), Sebastián Gastaldi (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina), Guillermo Giucci, (Universidad del Estado de Río de Janeiro, Brasil), Ariel Gurevich (Universidad de Buenos Aires, Argentina), Kurt Hahn (Karl-Franzens-Universität Graz, Austria), Teresa Hiergeist (Universidad de Viena, Austria), Nadia Lie (Universidad de Lovaina, Bélgica), Eliminar Leifer Hoyos Madrid (Fundación Universitaria Bellas Artes - Medellín, Colombia), Anamaria López Abadía (Universidad de Colonia - Instituto Iberoamericano de Berlín - Westfälische Wilhelms-Universität Münster, Alemania), Juan Carlos Mendoza-Collazos (Universidad Nacional de Colombia, Colombia), Juan Manuel Montoro (Universidad Católica del Uruguay, Uruguay), Sebastián Moreno Barreneche (Universidad ORT, Uruguay), Wolfram Nitsch (Universidad de Colonia, Alemania), Hinnerk Onken (Departamento de Historia, Leibniz Universität Hannover, Alemania), Elizabeth Parra Ortiz (Universidad de Concepción, Chile), Alan Joaquín Pérez Medrano (Freie Universität Berlin, Alemania), Félix J. Ríos (Universidad de La Laguna, España), Marta Rizo (Universidad Autónoma de la Ciudad de México, México), Daniel Anica Reyes (Maestrando Universidad Autónoma Metropolitana- Xochimilco, México), Mario Sebastián Román (FCEdu - UNER y FHAYCS - UADER, Argentina), Daniel Saur (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina), Dhan Zunino Singh (CONICET, Universidad Nacional de Quilmes, Argentina), Henriette Terpe (Universidad de Colonia, Alemania), Jörg Türschmann (Universidad de Viena, Austria), Christian von Tschilschke (Westfälische Wilhelms-Universität Münster, Alemania), Teresa Velázquez García Talavera (Universitat Autònoma de Barcelona, España), Christian Wehr (Julius-Maximilians-Universität Würzburg, Alemania)

La revisión por pares está a disposición para consulta en el Comité de Edición de la revista. [comitedeediciondesignis@gmail.com](mailto:comitedeediciondesignis@gmail.com)

Este número ha sido posible con el aporte de las Universidades de Colonia, Viena y Würzburg.



#### DISEÑO GRÁFICO Y PRODUCCIÓN

Iria Caballero Ullate e Iván Repiso Alcaide (Pan de Molde). Sobre un concepto de Horacio Wainhaus.  
 Editado con la colaboración del Doctorado en Comunicación de la Universidad Nacional de Rosario (Argentina)

ISSN 1578-4223

ISSN DIGITAL 2462 – 7259

Impreso en Argentina – UNREediciones Urquiza 2050, Rosario 2000. Argentina. [info-editora@unr.edu.ar](mailto:info-editora@unr.edu.ar)  
 2021 (enero-junio)

Dirección legal 12 rue de Pontoise – Paris 75005 - Francia

deSignis es una publicación de la Federación Latinoamericana de Semiótica, asociación Ley 1901 de la República Francesa, con número de registro 1405367K (J.O RF 24/01/2001 n° 1335). Repositorio Centre ISSN BNF Quai François Mauriac 75706 Paris Cedex FR. Repositorio digital Universidad Autónoma de Barcelona <https://ddd.uab.cat/record/204665>

Deposito Legal Barcelona B.17342-2001.

Publicación indexada en Emerging Sources Citation Index (ESCI); Dialnet, DOAJ Open Access Journal Directory; Latindex [www.latindex.com](http://www.latindex.com); <http://dgb.unam.mx/clase.html>; Redalyc-América, En proceso de evaluación SCOPUS, Integra la Red de Revistas FLACSO



## deSignis 34 | Culturas del transporte en América Latina. Redes, prácticas, discursos, ficciones Cultures of transport in Latin America: networks, practices, discourses, fictions

### deSignis Serie Intersecciones

### deSignis Intersections Series

## I. ESCENARIOS/SCENERIES

Coordinadores / Edited by *Gonzalo Aguilar/Wolfram Nitsch/Jörg Türschmann/Christian Wehr*

### 11 | Wolfram Nitsch Presentación. Introduction

#### REDES, PRÁCTICAS Y DISCURSOS / NETWORKS, PRACTICES, DISCOURSES

### 17 | Mario Sebastián Román Discursos sobre la cultura del transporte y las formas de viajar en el siglo XIX: Martin de Moussy en la Confederación Argentina. Discourses on the culture of transport and the ways of travelling in the nineteenth century: Martin de Moussy in the Argentinian Confederation

### 29 | Hinnerk Onken Imágenes de culturas de transporte e infraestructuras sudamericanas, c. 1890–1930. Images of cultures of transport and infrastructure in South America, c. 1890–1930

### 43 | Guillermo Giucci / Tomás Errázuriz El viaje colectivo: la cultura del tranvía y del ómnibus en América del Sur. The collective journey: the culture of the tram and the bus in South America

### 55 | Juan Carlos Mendoza-Collazos La agencia de las cosas: una semiótica de las redes de transporte en Bogotá. The agency of things: a semiotics of transport networks in Bogotá

### 67 | Juan Manuel Montoro / Sebastián Moreno Barreneche Identidad latinoamericana y sistemas de transporte: notas para una semiótica de las identidades geo-culturales. Latin American identity and transport systems: towards a semiotics of geo-cultural identities

#### FICCIONES VEHICULARES / VEHICULAR FICTIONS

### 83 | Kurt Hahn ¿En automóvil o a lomos del asno? Escenarios ambiguos del transporte en el modernismo. By car or on donkey's back? Ambiguous scenes of transport in Modernismo

### 97 | Alan Joaquín Pérez Medrano Tropes de vapor: el tren de la narratividad poética en José Trigo y el Poema Sujo. Tropes of steam: the train of narrativity in José Trigo and the Poema Sujo

**105** | Anamaría López-Abadía  
La verdad detrás del «bombre-camión» y otros híbridos «automovilizados» en El arco en el cielo (1967) y País portátil (1969) de Adriano González León. *The truth behind the «man-truck» and other «car-driven» hybrids in Adriano González León's El arco en el cielo (1967) and País portable (1969)*

**113** | Henriette Terpe  
«Nunca salí del horroroso Chile»: perspectivas de (in)movilidad en Enrique Libn. «Nunca salí del horroroso Chile»: perspectives of (in)mobility in Enrique Libn

**121** | Wolfram Nitsch  
Una provincia vehicular: transportes y transgresiones en la trilogía pampeana de Hernán Ronsino. *A vehicular province: transports and transgressions in the pampas trilogy of Hernán Ronsino*

#### TRANSPORTES CINEMATOGRAFICOS / CINEMATOGRAPHIC TRANSPORTS

**135** | Gonzalo Aguilar  
Pulqui, entre la historia y el mito. *Pulqui, between History and Myth*

**145** | Christian Wehr  
Encuesta social, medio de transporte y perspectiva fílmica en Tire dié (1960), de Fernando Birri. *Social inquiry, means of transportation and cinematic perspective in Fernando Birri's Tire dié (1960)*

**155** | Christian von Tschilschke  
La «película fluvial» en Latinoamérica: una mirada comparativa. *The «fluvial film» in Latin America: a comparative view*

**167** | Teresa Hiergeist  
Calle, carril, campo: sobre la estética del tránsito en el cine fronterizo contemporáneo mexicano. *Street, lane, field: on the aesthetics of transit in contemporary Mexican border cinema*

**179** | Nadia Lie  
Geopatía en la counter-road movie Personal Belongings de Alejandro Brugués. *Geopathy in Alejandro Brugués' counter road movie Personal Belongings*

**189** | Jörg Türschmann  
La bicicleta en el cine de ficción: el medio de transporte del buscavidas. *The bicycle in feature film: a survivors' mode of transportation*

## II. PUNTO DE VISTA / POINT OF VIEW

**205** | Hermann Doetsch  
Sistemas fluviales y soberanía: infraestructuras de la navegación fluvial y el imaginario moderno del poder. *River systems and sovereignty: infrastructures of river navigation and the modern imaginary of power*

## III. DISCUSIÓN / DISCUSSION

**221** | Dhan Zunino Singh  
El transporte a través de la cultura: notas para un epílogo. *Transport through culture: notes for an Epilogue*

## IV. PERSPECTIVAS / PERSPECTIVES

**231** | Nicolás Bermúdez  
El cuerpo de los políticos en las redes sociales. *The body of politicians in social networks*

**245** | Baal Delupi  
Precariedad y marginalidad neoliberal: La comunicación política en la alianza Cambiemos. *Precarity and neoliberal marginality: Political communication in the alliance Cambiemos*

**259** | Daniel Anica Reyes  
Semiótica de la moda deportiva: La superzapatilla deportiva. *Semiotics of a sports fashion: The super sports shoe*